

**UA Занурювальний насос**

„Переклад оригінального посібника користувача „

**RU Погружной насос**

„Перевод оригинального руководства пользователя“

Діє з / Действует с: **10.02.2023**

Редакція / Редакция: **8.1**

<b>1</b>	<b>ТАБЛИЦЯ СИМВОЛІВ</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>БЕЗПЕКА</b> .....	<b>4</b>
2.1	КОРОТКИЙ ВИКЛАД ВАЖЛИВИХ ЗАУВАЖЕНЬ .....	4
2.2	АНАЛІЗ ЗАЛИШКОВОГО РИЗИКУ .....	5
2.3	НЕПРАВИЛЬНЕ ВИКОРИСТАННЯ .....	5
2.4	ГАРАНТІЯ НА ВИРІБ .....	5
<b>3</b>	<b>ПАСПОРТНА ТАБЛИЧКА З ТЕХНІЧНИМИ ДАНИМИ ЗАНУРЮВАЛЬНОГО НАСОСА</b> .....	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ</b> .....	<b>6</b>
4.1	ВИКОРИСТАННЯ.....	6
4.2	ПЕРЕКАЧУВАНІ РІДИНИ .....	6
4.3	МАКСИМАЛЬНА ТЕМПЕРАТУРА РІДИНИ .....	6
<b>5</b>	<b>ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ</b> .....	<b>6</b>
5.1	ТЕМПЕРАТУРА ЗБЕРІГАННЯ.....	6
5.2	ЗАХИСТ ВІД ЗАМЕРЗАННЯ .....	7
<b>6</b>	<b>ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ</b> .....	<b>7</b>
6.1	ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ .....	7
6.2	ЗАХИСТ І БЕЗПЕКА ЕЛЕКТРОДВИГУНА .....	7
6.3	ЗАЗЕМЛЕННЯ .....	7
6.4	БЛИСКАВКОЗАХИСТ .....	8
6.5	Підключення .....	8
<b>7</b>	<b>МОНТАЖ НАСОСА</b> .....	<b>8</b>
7.1	ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ .....	8
7.2	ЗАПРАВЛЕННЯ ДВИГУНА .....	9
7.3	ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ВОДОЮ НАСОСА .....	9
7.4	ВСТАНОВЛЕННЯ ПРИСТРОЮ .....	9
7.5	МОНІТОРИНГ РІВНЯ .....	9
<b>8</b>	<b>ЗАПУСК ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ</b> .....	<b>9</b>
8.1	ЗВОРОТНИЙ КЛАПАН .....	10
8.2	ЗАПОБІЖНИЙ КЛАПАН .....	10
<b>9</b>	<b>ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ</b> .....	<b>10</b>
<b>10</b>	<b>ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ</b> .....	<b>10</b>
<b>11</b>	<b>КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ</b> .....	<b>10</b>
<b>12</b>	<b>ЗМІСТ ДОКУМЕНТАЦІЇ, ЩО ПОСТАЧАЄТЬСЯ З ОБЛАДНАННЯМ</b> .....	<b>10</b>
<b>13</b>	<b>НАЙПОШИРЕНІШІ НЕСПРАВНОСТІ ТА СПОСОБИ ЇХ УСУНЕННЯ</b> .....	<b>11</b>
	<b>ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС</b> .....	<b>24</b>
	<b>ДЕКЛАРАЦІЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</b> .....	<b>25</b>
	<b>СЕРВИС ТА РЕМОНТ / СЕРВИС И РЕМОНТ</b> .....	<b>26</b>
	<b>УТИЛІЗАЦІЯ ОБЛАДНАННЯ / УТИЛІЗАЦІЯ ОБОРУДОВАНИЯ</b> .....	<b>26</b>

# 1 Таблиця символів

Для полегшення розуміння встановлених вимог в інструкції з експлуатації використовуються такі символи.



Щоб уникнути пошкодження обладнання і появи загрози безпеці людей дотримуйтесь наведених вказівок і попереджень.



У разі недотримання вказівок або попереджень щодо електрообладнання є ризик пошкодження обладнання або загроза безпеці людей.



Вказівки та попередження щодо належної експлуатації обладнання та його частин.



Операції, які може виконувати оператор обладнання. Оператор обладнання повинен ознайомитися з вказівками, наведеними в інструкції з експлуатації. Надалі він відповідає за планове технічне обслуговування обладнання. Персонал оператора повинен бути уповноважений виконувати відповідні операції планового обслуговування.



Операції, які повинні виконуватися особою з відповідною електротехнічною кваліфікацією і забезпечать дотримання вимог електробезпеки. Недотримання інструкцій з експлуатації може призвести до ризику травмування або пошкодження. Користувач несе повну відповідальність за такі порушення.



Операції, які повинні виконуватися особою з відповідною кваліфікацією. Особа, що виконує монтаж, повинна подбати про власну безпеку та безпеку інших присутніх осіб. Недотримання інструкцій з експлуатації може призвести до ризику травмування або пошкодження. Користувач несе повну відповідальність за такі порушення.



У відповідних випадках він зобов'язаний використовувати засоби індивідуального захисту.



Операції, які слід виконувати, тільки коли обладнання вимкнено і від'єднано від джерела живлення.



Операції, які слід виконувати, тільки коли обладнання ввімкнено.

**Дякуємо за придбання виробу! Перед його введенням в експлуатацію обов'язково ознайомтеся з цією інструкцією з монтажу та експлуатації.**

## 2 Безпека



Монтаж і ремонт насосних агрегатів або обладнання можуть виконувати тільки особи, призначені користувачем для виконання таких робіт, які мають відповідну кваліфікацію та проінструктовані з умовами експлуатації та принципами безпеки праці

### 2.1 Короткий виклад важливих зауважень



- Підключення до електромережі відповідно до даних на етикетці.
- Занурювальний насос можна використовувати тільки з усіма кришками, що постачаються виробником.
- Не ремонтуйте насос під час його роботи або під тиском рідини, що перекачується.
- Перевірте правильність напрямку обертання двигуна.
- Під час ремонту насосного агрегату або обладнання переконайтеся, що приводний двигун не може бути запущений неуповноваженою особою.
- Переконайтеся, що роботи з електрообладнанням, включаючи підключення до електромережі, виконує тільки особа, яка має кваліфікацію в галузі електротехніки.
- Усі болтові з'єднання повинні бути належним чином затягнуті та зафіксовані від ослаблення.
- Занурювальний насос не можна переміщати під напругою.
- Забороняється використовувати це обладнання для роботи з легкозаймистими або шкідливими рідинами.
- Устаткування слід розташовувати стійко, щоб запобігти його падінню.
- У разі будь-якої непередбачуваної ситуації від'єднайте насос від джерела живлення (пошкодження ізоляції кабелю тощо...).
- Експлуатуйте насосну установку тільки під водою.
- Для захисту від надмірного тиску в системі повинен бути встановлений запобіжний клапан на 0,6 МПа.
- Перед увімкненням перевірте електричну систему та захист.
- Захистіть електричні та механічні небезпечні місця від доступу.
- Перед запуском видаліть повітря зі стояка, щоб запобігти гідродару під час запуску.
- Забезпечте насос зворотним клапаном або стояком (макс. 7 м від насоса).
- Максимальна температура води становить +40 °С, а кислотність рН - 5,8-12
- Під час роботи з генератором завжди спочатку знеструмлюйте генератор, тобто
  1. Запуск: спочатку генератор, потім двигун.
  2. Вимкнення: спочатку двигун, потім генератор.
- Після включення живлення системи перевірте
  1. робочий струм кожної фази двигуна
  2. напругу мережі при працюючому двигуні
  3. рівень перекачуваного середовища
- негайно вимкніть двигун, якщо
  1. перевищення струму, зазначеного на заводській табличці
  2. виміряні відхилення напруги двигуна від номінальної більш ніж на +6/-10 %.
  3. неминучої роботи на холостому ході



**УВАГА! Ніколи не маніпулюйте насосом, тягнучи за кабель.**

**УВАГА! Забороняється експлуатувати насос при закритому нагнітальному патрубку!**

## 2.2 Аналіз залишкового ризику



Насос оснащений отворами з гострими краями і шпинделем на всмоктуванні. Тому при будь-якому поводженні з насосом необхідно переконаватися, що він відключений від електромережі, і одночасно запобігти його несподіваному ввімкненню. Те ж саме стосується і переміщення оператора в свердловині, в якій насос встановлений насос. Існує ризик порізати краї насоса, навіть коли він знаходиться в стані спокою.

## 2.3 Неправильне використання

Занурювальний насос не призначений для перекачування легкозаймистих рідин, нафтопродуктів або вибухонебезпечних середовищ.

## 2.4 Гарантія на виріб

### Покриття

Виробник зобов'язується усунути такі несправності обладнання за дотримання наступних умов:

- Несправності пов'язані з дефектами конструкції, матеріалів або виготовлення.
- Сервісному центру Pimra a.s. було повідомлено про проблему протягом гарантійного терміну.
- Виріб експлуатується у строгій відповідності до цієї інструкції.
- Якщо маєте вбудований в обладнання пристрій стеження, то він правильно під'єднаний та використовується.
- Усі сервісні та ремонтні роботи виконуються персоналом заводу-виробника.
- Використовуються виключно оригінальні деталі.

### Обмеження гарантії

Гарантія не поширюється на несправності, пов'язані з:

- неналежним технічним обслуговуванням;
- неналежним монтажем;
- модифікацією або зміною виробу чи монтажем, здійсненими без консультації з виробником;
- неправильно виконаним ремонтом;
- природним зносом.

Виробник не несе відповідальності за:

- заподіяння травм;
- майнові збитки;
- інші матеріальні збитки.

### Рекламації

Обладнання має високу якість і розраховане на надійну експлуатацію протягом тривалого терміну. За необхідності подачі рекламації звертайтеся до сервісного центру.

UA

### 3 Паспортна табличка з технічними даними занурювального насоса

Ілюстративне зображення

Name: INOX SVITAVA



Pump: 5-16-T 1,1kW 400V

Вага 400В (без кабелю): 15 кг

Рівень звукового тиску A ≤70 (дБ)

Flow [l/s]	0,9-0,59	Serial number	231091
Delivery head H [m]	0-110	Year of production	2023
Motor	2AE 90S/Ti	Protection	IP67
Current [A]	3,2	Frequency [Hz]	50
Tmax [°C]	40	RPM	2900

Pumpa, a.s., U Svitavy 1  
618 00 Brno

www.pumpa.eu

MADE IN CZECH REPUBLIC



## 4 Загальна інформація

### 4.1 Використання



Насос призначений для перекачування чистої та господарсько-побутової води з глибоких свердловин і колодязів діаметром не менше 150 мм з температурою до 40°C і кислотністю рН 5,8, навіть у самовсмоктувальній системі побутового водопостачання. Його також можна використовувати для перекачування побутової води. Насос не призначений для перекачування рідин, що містять абразивні домішки (пісок тощо).

### 4.2 Перекачувані рідини



Чисті, рідкі та невибухонебезпечні рідини, що не містять твердих частинок або волокон.

Машина призначена для використання у вибухонебезпечних зонах! НЕ МОЖНА ВИКОРИСТОВУВАТИ У ВИБУХОНЕБЕЗПЕЧНИХ ЗОНАХ!

Перед початком роботи з насосом переконайтеся, що електроживлення вимкнене і не може бути випадково увімкнене.

### 4.3 Максимальна температура рідини

Максимальна температура рідини становить 40 °С, а кислотність рН 5,8

## 5 Транспортування та зберігання



Занурювальний насос можна транспортувати в упакованій коробці. Він повинен бути надійно закріплений, щоб не перекидався і не котився. Через вагу занурювального насоса не рекомендується, щоб з ним працювали жінки.

### 5.1 Температура зберігання

від -20 до +70 °С, коли двигун не заповнений водою



На насос не повинні потрапляти прямі сонячні промені. Якщо насос був розпакований, його слід зберігати у вертикальному положенні. Переконайтеся, що насос не може обертатися або падати

## 5.2 Захист від замерзання

Якщо насос необхідно зберігати після використання, його слід зберігати в захищеному від морозу місці або переконатися, що рідина в двигуні є антифризом.

## 6 Електричне підключення



Перед початком роботи з насосом переконайтеся, що електроживлення вимкнене і не може бути випадково увімкнене.

### 6.1 Загальні відомості



Підключення до електромережі повинен виконувати кваліфікований електрик згідно з місцевими нормами та правилами.

Дотримуйтесь технічних характеристик, зазначених на заводській табличці та в доданому технічному паспорті.

Наступні приклади підключення стосуються лише двигуна. Немає жодних рекомендацій щодо елементів керування, підключених до входу.

Насос можна підключати тільки до мережі, напруга та частота якої відповідають значенням, зазначеним на заводській табличці електродвигуна (400 В, 50 Гц).



Насос повинен бути заземлений. Він повинен бути підключений до зовнішнього мережевого вимикача з зазором між контактами всіх полюсів не менше 3 мм. Потік охолоджувальної рідини за двигуном більше не гарантується.

### 6.2 Захист і безпека електродвигуна

- 1) Обов'язково встановіть зовнішній мережевий вимикач, щоб систему можна було повністю вимкнути в будь-який момент.
- 2) Переконайтеся, що встановлений пускач електродвигуна.
  - Без пускача гарантія анулюється.
  - Захист двигуна відповідно до EN 60947-4-1 ред. 4: 2020
- 3) Забезпечити можливість аварійного вимкнення.
- 4) Захист насоса від небезпечної напруги дотику забезпечується відповідно до EN 332000-4-41 ред.3:2018 та пов'язаних з ним стандартів (з точки зору місць встановлення), головним чином, захистом шляхом автоматичного відключення від джерела живлення. У зонах, які потребують підвищеного захисту, це забезпечується за допомогою пристрою захисту від струму або додаткового з'єднання. Струмівий фільтр необхідно вибирати із затримкою спрацьовування не менше 10 мс (позначення G або S).
- 5) Насос постачається з постійно підключеним чотирижильним кабелем.
- 6) Насос повинен бути захищений від перевантаження по струму і короткого замикання. Захист від перевантаження по струму (пускач двигуна) повинен бути встановлений на найнижчий вимірний номінальний (аварійний) струм двигуна після завершення монтажу насоса. Вимірний струм повинен бути меншим або дорівнювати значенню, зазначеному на заводській табличці насоса.

### 6.3 Заземлення



Під час вибору розміру заземлення відповідно до EN 60034-1 ред. 2:2011 враховуйте номінальну потужність двигуна.

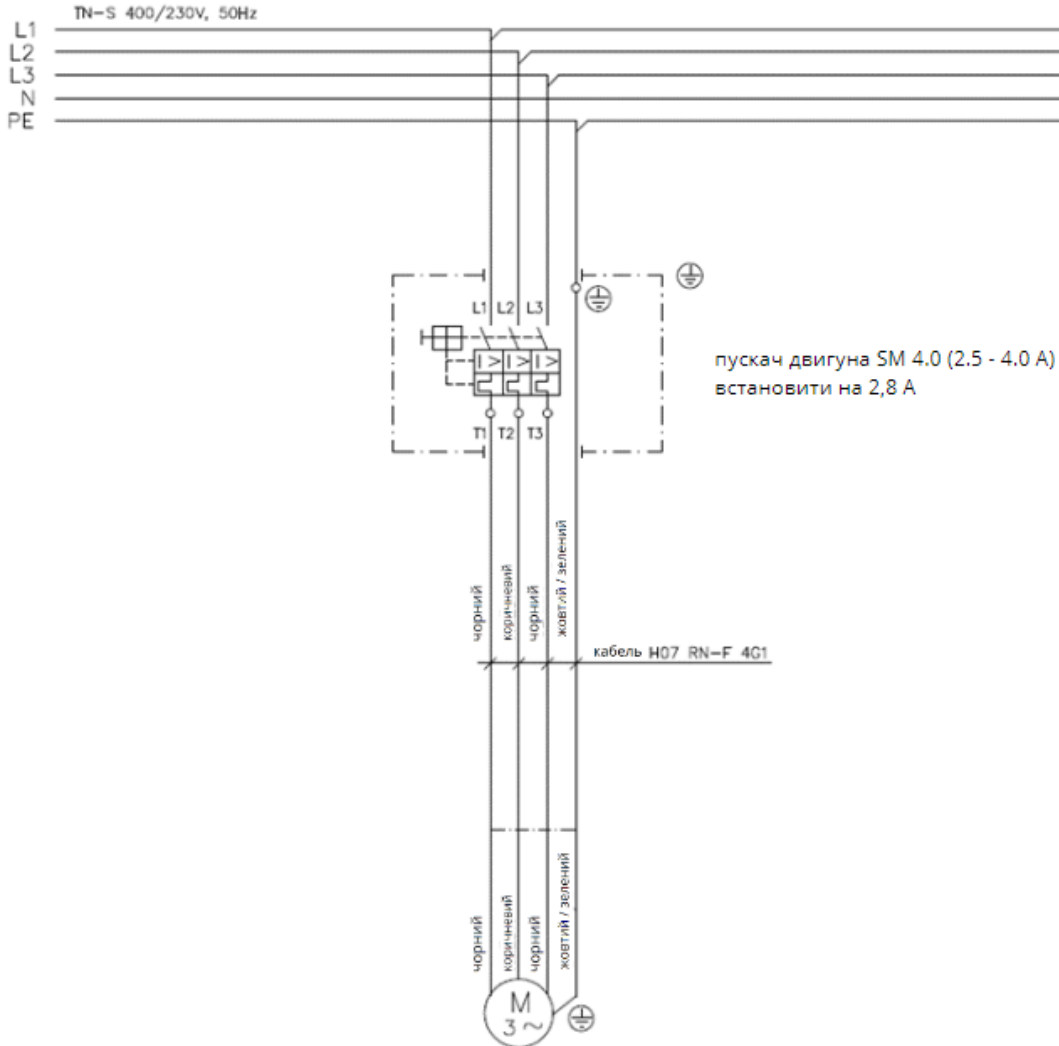
- Двигун повинен бути заземлений.
- Забезпечте надійний контакт клеми захисного провідника.

UA

## 6.4 Блискавкозахист

На всіх вхідних фазах у шафі керування повинен бути встановлений захист від перенапруги (захист від ударів блискавки).

## 6.5 Підключення



## 7 Монтаж насоса

### 7.1 Загальні положення

Перед фактичним складанням і установкою насосного агрегату необхідно:

- 1) Перевірте пристрій і шнур живлення - якщо шнур пошкоджений, його повинен замінити сервісний технік, уповноважений виробником.
- 2) Заповніть двигун чистою водою - див. процедуру нижче.
- 3) Налийте воду в напірний бак - див. процедуру нижче.
- 4) Перевірте напрямок обертання насоса - див. процедуру нижче.

Між насосом і запобіжним клапаном повинна бути гладка труба з постійним перерізом без запірною клапана!



## 7.2 Заправлення двигуна



Помістіть насосну установку на круглу основу у вертикальному положенні напірним корпусом догори, зніміть пробку з заливного отвору, розташованого на верхньому щитку двигуна, і заповніть двигун чистою водою за допомогою відповідної воронки. Через деякий час, коли вода втече в усі місця, рекомендується нахилити двигун приблизно на 15° так, щоб заливний отвір був у найвищій точці, і долити воду в двигун. Також рекомендується злегка потрясти двигун перед заливкою, щоб випустити повітря. Після заливки заливний отвір знову закривається пробкою.

## 7.3 Забезпечення водою насоса



Необхідно налити воду в напірний корпус. Вставте відповідний (плоский, квадратний) предмет в порожнину ротора насоса і поверніть його за годинниковою стрілкою близько 5 разів, потім вийміть предмет.

Перед тим, як вставити предмет в порожнину ротора насоса, переконайтеся, що насос відключений від мережі - ризик травмування викинутим предметом при несподіваному включенні насоса. Після ручного обертання ротора і підключення двигуна до пускача, встановіть насос в електромережу, щоб переконаватися в правильному напрямку обертання насосного агрегату. Найкраще занурити насос в посудину.

Якщо напрямок обертання неправильний, вода не буде витікати з нагнітального отвору насоса і існує ризик пошкодження насоса. Якщо напрямок обертання правильний (тобто відповідно до стрілки, розташованої на всмоктувальному блоці), вода витікає з нагнітального патрубку. Відключіть електродвигун від джерела живлення і позначте фазні з'єднання для подальшого підключення.

Перевірте протягом максимум 2-3 секунд!

## 7.4 Встановлення пристрою



Якщо стояк приєднується до насоса за допомогою інструменту, наприклад, трубного ланцюгового ключа, насос можна затискати тільки за напірний корпус. Різьбові з'єднання стояка повинні бути добре нарізані та підігнані один до одного, щоб запобігти їхньому ослабленню через реакцію обертання, спричинену запуском і зупинкою насоса. Різьба першої секції стояка, що вкручується в насос, повинна бути

вкручується в насос, не повинна бути довшою за різьбу в насосі. Якщо існує ймовірність передачі шуму в будівлю по трубопроводу, рекомендується використовувати пластикові труби.

Насос повинен бути оснащений підвісним тросом, прикріпленим до всмоктувального корпусу насоса.

### Вертикальна труба від агрегату повинна мати правильну різьбу!

Коли насосний агрегат опускається на дно свердловини, його необхідно підвісити так, щоб нижній край двигуна знаходився на відстані не менше 30 см від дна. При цьому весь насос під час роботи повинен бути занурений нижче рівня води. Якщо води в свердловині небагато, агрегат можна монтувати і в лежачому положенні, але це все одно необхідно:

- забезпечити достатній зазор у свердловині
- захистити кабель від пошкодження під час опускання в колодезь
- не класти насос на дно колодезя

## 7.5 Моніторинг рівня



Насосний агрегат повинен бути захищений від роботи всуху, наприклад, поплавком або пристроєм блокування електродів.

Не опускайте і не піднімайте насос за кабель двигуна.

## 8 Запуск та експлуатація

## UA

Перед введенням насоса в експлуатацію необхідно перевірити (оглянути) електричні частини, особливо

- вимірювання опору ізоляції (має бути більше 2 МОм)
- перевірку правильності налаштування захисту від перевантаження по струму
- перевірка захисту від небезпечної напруги дотику
- переконатися, що опір петлі замикання та номінал автоматичного вимикача забезпечують надійне відключення за 0,1 с

Якщо неможливо забезпечити надійне відключення під час короткого замикання (великий опір), необхідно використовувати пристрій захисного відключення. Під час першого запуску насоса рекомендується повторно перевірити тиск транспортування та навантаження в амперах.



**УВАГА!** Тривала робота з водою, що містить повітря, може призвести до пошкодження насоса та недостатнього охолодження двигуна.

### 8.1 Зворотний клапан



Ці занурювальні насоси не постачаються зі зворотним клапаном. Рекомендується встановлювати зворотний клапан безпосередньо на нагнітальному патрубку насоса.

### 8.2 Запобіжний клапан



Для захисту від надмірного підвищення тиску на нагнітальній лінії агрегату повинен бути встановлений запобіжний клапан на 0,6 МПа. Між агрегатом і запобіжним клапаном не можна встановлювати запірний або регулювальний клапан.

## 9 Технічне обслуговування

Регулярні огляди (перевірки) необхідно проводити в терміни, визначені нормативними документами відповідно до місця розташування електрообладнання. Однак рекомендується проводити перевірку не рідше одного разу на шість місяців.

В першу чергу перевіряється захист від небезпечної напруги дотику - цілісність ланцюга захисту (перевіряється омметром), цілісність ізоляції кабелю живлення, затягування всіх клем і вимірювання опору ізоляції (R<sub>із</sub> повинно бути більше 2 МОм). Далі перевірте герметичність гумової пробки заливного отвору двигуна.

## 10 Запасні частини

Всі компоненти занурювального насоса є взаємозамінними. Запасні частини продаються в спеціалізованих магазинах "Насосні технології".

Обслуговування всіх насосів є простим. Сервісні комплекти та сервісні інструменти можна придбати у компанії Pumpta, Inc.

## 11 Комплект постачання

- занурювальний насос у відповідну тару (коробку), в якій він повинен залишатися до моменту встановлення
- під час розпакування та перед монтажем слід дотримуватися обережності при поводженні з насосом



Насоси повинні залишатися в упаковці до моменту встановлення у вертикальному положенні під час монтажу. Насос не повинен піддаватися непотрібним ударам і трясінню.

## 12 Зміст документації, що постачається з обладнанням

Інструкція з монтажу та експлуатації занурювального насоса

## 13 Найпоширеніші несправності та способи їх усунення

Збій	Причина	Усунення
1. Насос працює, але не перекачує воду або перекачує лише невелику кількість	а) Відсутність рідини в джерелі або насос недостатньо занурений нижче рівня води, щоб всмоктувати повітря.	а) Якщо можливо, рекомендується опустити насос. Насос не повинен працювати насухо - гума на статорі може згоріти.
	б) Пошкоджений гумовий вкладиш статора.	б) Відправте насос в ремонт, замініть статор на новий.
	в) Частково або повністю перекрито впускний патрубок. Негерметичність нагнітальної труби.	в) Насос необхідно від'єднати від джерела, почистити. Відремонтувати ущільнення з'єднань труб, замінити дефектну трубу.
	г) Високий знос функціональних частин насоса. Високий тиск перекачування (більше 0,8 МПа).	г) Домовитися про професійний ремонт. Замініть зношені деталі. Перевірте загальний тиск подачі насоса та зменшіть опір у трубопроводі. Якщо неможливо зменшити тиск подачі, необхідно вибрати інший насос.
2. Насос не запускається	а) Не працює електромережа.	а) Повідомте про несправність відповідному персоналу.
	б) Несправність в електромережі.	б) Перевірено, відремонтовано уповноваженою особою.
	в) Несправність електродвигуна насоса.	в) Відправляємо на ремонт.
	г) Насос засмічений осадом з перекачуваної речовини та нагнітального трубопроводу.	г) Видаліть сміття і дайте шпindelю вільно обертатися в статорі.
3. Насос працює шумно (бурчить), а споживання струму занадто велике	а) Одна з фаз обмотки статора двигуна закорочена або обірвана.	а) Підключіть амперметр до кожної окремої фази по черзі. Якщо двигун справний, значення струму приблизно однакове у всіх фазах.
	б) Ізоляція обмотки пошкоджена, і струм короткого замикання протікає через ланцюг захисту.	б) Перевірте ізоляцію за допомогою індуктивності. Значення ізоляції повинно бути не менше 2 МОм.
	в) Підшипники зношені або пошкоджені.	в) Рекомендується відправити насос на ремонт.
	г) Ослаблені затяжні гвинти насоса або двигуна.	г) Рівномірно затягніть гвинти.
4. Пускач електродвигуна вимикає насос (спрацьовує обладнання пускача електродвигуна)	а) Двигун перевантажений	а) Відкрийте запірний кран на нагнітальному трубопроводі
	б) двигун перевантажений, а запірний клапан на нагнітальному трубопроводі відкритий	б) Зверніться до сервісної організації (можливі причини такого стану: несправність електропроводки, потрапляння стороннього предмета в насос, зношеність насоса, несправність свердловини або свердловинного обладнання).

<b>1</b>	<b>ТАБЛИЦА СИМВОЛОВ</b> .....	<b>13</b>
<b>2</b>	<b>БЕЗОПАСНОСТЬ</b> .....	<b>14</b>
2.1	КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ВАЖНЫХ УКАЗАНИЙ .....	14
2.2	АНАЛИЗ ОСТАТОЧНОГО РИСКА .....	15
2.3	НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ .....	15
2.4	ГАРАНТИЯ НА ИЗДЕЛИЕ .....	15
<b>3</b>	<b>ЗАВОДСКАЯ ТАБЛИЧКА ПОГРУЖНОГО НАСОСА С ТЕХНИЧЕСКИМИ ДАННЫМИ</b> .....	<b>16</b>
<b>4</b>	<b>ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ</b> .....	<b>16</b>
4.1	ПРИМЕНЕНИЕ .....	16
4.2	ПЕРЕКАЧИВАЕМЫЕ ЖИДКОСТИ .....	16
4.3	МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА ЖИДКОСТИ .....	16
<b>5</b>	<b>ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ</b> .....	<b>16</b>
5.1	ТЕМПЕРАТУРА ХРАНЕНИЯ .....	16
5.2	ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ .....	17
<b>6</b>	<b>ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ</b> .....	<b>17</b>
6.1	ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ .....	17
6.2	ЗАЩИТА И ПРЕДОХРАНЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ .....	17
6.3	ЗАЕМЛЕНИЕ .....	17
6.4	МОЛНИЕЗАЩИТА .....	18
6.5	СОЕДИНЕНИЕ .....	18
<b>7</b>	<b>МОНТАЖ НАСОСА</b> .....	<b>18</b>
7.1	ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ .....	18
7.2	УСТАНОВКА АППАРАТА .....	19
7.3	ПОДАЧА ВОДЫ В ДВИГАТЕЛЬ .....	19
7.4	УСТАНОВКА СИСТЕМЫ .....	19
7.5	КОНТРОЛЬ УРОВНЯ .....	20
<b>8</b>	<b>ПУСК И ЭКСПЛУАТАЦИЯ</b> .....	<b>20</b>
8.1	ОБРАТНЫЙ КЛАПАН .....	20
8.2	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН .....	20
<b>9</b>	<b>ОБСЛУЖИВАНИЕ</b> .....	<b>20</b>
<b>10</b>	<b>ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ</b> .....	<b>20</b>
<b>11</b>	<b>СОДЕРЖАНИЕ ПРЕДМЕТА ПОСТАВКИ</b> .....	<b>21</b>
<b>12</b>	<b>СОДЕРЖАНИЕ ДОКУМЕНТАЦИИ, ПОСТАВЛЯЕМОЙ С ОБОРУДОВАНИЕМ</b> .....	<b>21</b>
<b>13</b>	<b>НАИБОЛЕЕ РАСПРОСТРАНЕННЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ</b> .....	<b>21</b>
	ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС .....	24
	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС .....	25
	СЕРВІС ТА РЕМОНТ / СЕРВИС И РЕМОНТ .....	26
	УТИЛІЗАЦІЯ ОБЛАДНАННЯ / УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ .....	26

# 1 Таблица символов

Для облегчения понимания предъявляемых требований в инструкции по эксплуатации используются следующие символы.



Во избежание повреждения оборудования и появления угрозы безопасности людей соблюдайте приведенные указания и предупреждения.



В случае несоблюдения указаний или предупреждений касательно электрооборудования существует риск повреждения оборудования или угроза безопасности для людей.



Указания и предупреждения по эксплуатации оборудования и его частей.



Действия, которые может выполнять оператор оборудования. Оператор оборудования должен ознакомиться с указаниями, приведенными в инструкции по эксплуатации. В дальнейшем он отвечает за плановое техническое обслуживание оборудования. Персонал оператора должен быть уполномочен выполнять соответствующие операции планового обслуживания.



Действия, которые должны выполняться лицом с соответствующей электротехнической квалификацией и обеспечат соблюдение требований электробезопасности. Несоблюдение инструкций по эксплуатации может привести к риску травмирования или повреждения. Пользователь несет полную ответственность за такие нарушения.



Операции, которые должны выполняться лицом с соответствующей квалификацией. Лицо, выполняющее монтаж, должно позаботиться о собственной безопасности и безопасности других присутствующих лиц. Несоблюдение инструкций по эксплуатации может привести к риску травмирования или повреждения. Пользователь несет полную ответственность за следующие нарушения



В соответствующих случаях он обязан использовать средства индивидуальной защиты.



Действия, которые следует выполнять, только когда оборудование выключено и отсоединено от источника питания.



Действия, которые следует выполнять, только когда оборудование включено.

**Благодарим за приобретение оборудования! Перед его вводом в эксплуатацию обязательно ознакомьтесь с данной инструкцией по монтажу и эксплуатации.**

## 2 Безопасность



К монтажу и ремонту насосных агрегатов или оборудования допускаются только лица, назначенные пользователем для выполнения таких работ, имеющие соответствующую квалификацию и прошедшие инструктаж по условиям эксплуатации и принципам безопасности труда.

### 2.1 Краткое описание важных указаний



- Подключение напряжения в соответствии с данными на этикетке.
- Погружной насос можно использовать только со всеми крышками, поставляемыми производителем.
- Не ремонтируйте насос во время его работы или под давлением перекачиваемой жидкости.
- Проверьте правильность направления вращения двигателя.
- При ремонте насосного агрегата или оборудования убедитесь, что приводной двигатель не может быть запущен неуполномоченным лицом.
- Убедитесь, что работы с электрооборудованием, включая подключение к электросети, выполняет только специалист, имеющий квалификацию в области электротехники.
- Все болтовые соединения должны быть надлежащим образом затянуты и защищены от ослабления.
- Запрещается перемещать погружной насос под напряжением.
- Запрещается использовать данное оборудование для работы с легковоспламеняющимися или вредными жидкостями.
- Оборудование следует располагать устойчиво, чтобы предотвратить его падение.
- В случае возникновения непредвиденных обстоятельств отключите насос от электросети (нарушение изоляции кабеля и т.д...).
- Эксплуатируйте насосную установку только под водой.
- Для защиты от избыточного давления в системе должен быть установлен предохранительный клапан на 0,6 МПа.
- Перед включением проверьте электрическую систему и защиту.
- Защитите от доступа к электрическим и механическим опасным местам.
- Перед вводом в эксплуатацию продуйте трубопровод стояка, чтобы предотвратить гидроудар во время ввода в эксплуатацию.
- Обеспечьте насос обратным клапаном или стояком (не более 7 м от насоса).
- Максимальная температура воды составляет +40 °С, а кислотность pH - 5,8 - 12
- При работе с генератором всегда сначала облегчайте генератор, т.е.
  1. Запуск: сначала генератор, затем двигатель.
  2. Выключение: сначала двигатель, затем генератор.
- После включения питания системы проверьте:
  1. рабочий ток каждой фазы двигателя
  2. напряжение сети при работающем двигателе
  3. уровень перекачиваемой среды.
- Немедленно выключите двигатель в случае:
  1. превышения тока, указанного на заводской табличке
  2. измеренных отклонений напряжения двигателя от номинального более чем на +6/-10 %.
  3. надвигается сухой ход



**ВНИМАНИЕ! Никогда не манипулируйте насосом, потянув за кабель.**

**ВНИМАНИЕ! Запрещается эксплуатировать насос при закрытом нагнетании!**

## 2.2 Анализ остаточного риска



Насос оснащен режущим ножом и кольцом на всасывании. Поэтому при любом обращении с насосом необходимо убедиться, что он отключен от сети, и в то же время предотвратить его неожиданное включение. То же самое относится и к перемещению оператора в шахте, в которой установлен насос. Существует опасность порезаться о режущий нож и кольцо, даже когда насос находится в состоянии покоя.

## 2.3 Неправильное использование

Погружной насос не предназначен для перекачивания легковоспламеняющихся жидкостей, нефтепродуктов или взрывоопасных сред.

## 2.4 Гарантия на изделие

Изготовитель обязуется устранить следующие неисправности оборудования при соблюдении указанных ниже условий:

- Неисправности связаны с дефектами конструкции, материалов или изготовления.
- О неисправностях сообщается в сервисный центр компании Pimpra a.s. в течение гарантийного срока.
- Если есть встроенное в оборудование устройство слежения, то оно правильно подключено и используется.
- Изделие эксплуатируется в строгом соответствии с настоящей инструкцией.
- Все сервисные и ремонтные работы выполняются персоналом завода-изготовителя.
- Используются исключительно оригинальные детали.

### Ограничения гарантии

Гарантия не распространяется на неисправности, связанные с:

- ненадлежащим техническим обслуживанием;
- ненадлежащим монтажом;
- модификацией или изменением изделия или монтажом, осуществленными без консультации с изготовителем;
- неправильно выполненным ремонтом;
- естественным износом.

Изготовитель не несет ответственности за:

- причинение травм;
- ущерб имуществу;
- прочий материальный ущерб.

### Рекламации

Оборудование обладает высоким качеством и рассчитано на надежную эксплуатацию в течение длительного срока. Однако при необходимости подачи рекламации обращайтесь в сервисный центр.

RU

### 3 Заводская табличка погружного насоса с техническими данными

Иллюстративный рисунок

Name: INOX SVITAVA



Pump: 5-16-T 1,1kW 400V

Flow [l/s]	0,9-0,59	Serial number	231091
Delivery head H [m]	0-110	Year of production	2023
Motor	2AE 90S/Ti	Protection	IP67
Current [A]	3,2	Frequency [Hz]	50
Tmax [°C]	40	RPM	2900

Масса 400 В (без кабеля): 15 кг

Уровень звукового давления A ≤70 (дБ)

Pumpa, a.s., U Svitavy 1  
618 00 Brno

www.pumpa.eu  
MADE IN CZECH REPUBLIC



## 4 Общая информация

### 4.1 Применение



Погружной насос предназначен для перекачивания чистой и технической воды из глубоких скважин и колодцев диаметром не менее 150 мм до температуры 40°C и кислотности pH 5,8 даже в самовсасывающей системе хозяйственно-питьевого водоснабжения. Он также может использоваться для перекачивания бытовой воды. Насос не предназначен для перекачивания жидкостей, содержащих абразивные примеси (песок и т.п.).

### 4.2 Перекачиваемые жидкости



Чистые, жидкие и невзрывоопасные жидкости, не содержащие твердых частиц и волокон.

Машина предназначена для взрывоопасных зон! НЕ МОЖЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ВО ВЗРЫВООПАСНЫХ ЗОНАХ!

Перед началом работы с насосом убедитесь, что электропитание отключено и исключено его случайное включение.

### 4.3 Максимальная температура жидкости

Максимальная температура жидкости составляет 40 °C, а кислотность pH 5,8

## 5 Транспортировка и хранение



Погружной насос можно перевозить в упакованном ящике. Его необходимо надежно закрепить, чтобы он не опрокинулся и не покатился. Из-за веса погружного насоса не рекомендуется, чтобы его переносили женщины.

### 5.1 Температура хранения



от -20 до +70 °C, если двигатель не заполнен водой.

Насос не должен подвергаться воздействию прямых солнечных лучей. Если насос был распакован, он должен храниться вертикально, с достаточной опорой, чтобы предотвратить его смещение. Убедитесь, что насос не может вращаться или падать.



## 5.2 Защита от замерзания

Если насос необходимо хранить после использования, его следует хранить в незамерзающем месте или убедиться, что жидкость в двигателе является антифризом.

## 6 Электрическое подключение



Перед началом работы с насосом убедитесь, что электропитание отключено и не может быть случайно включено.

### 6.1 Общие сведения



Электрическое подключение должно выполняться квалифицированным электриком в соответствии с местными нормами. Соблюдайте требования, указанные на фирменной табличке и в прилагаемом листе записи. Приведенные ниже примеры подключения относятся только к двигателю. В отношении элементов управления, подключаемых к входу, рекомендаций нет. Насос можно подключать только к сети, напряжение и частота которой соответствуют значениям, указанным на заводской табличке двигателя (400 В, 50 Гц).



Насос должен быть заземлен. Он должен быть подключен к внешнему сетевому выключателю с зазором не менее 3 мм между контактами всех полюсов. Поток охлаждающей жидкости за двигателем больше не гарантируется.

### 6.2 Защита и предохранение двигателя



1. Обязательно установите внешний сетевой выключатель, чтобы в любой момент можно было полностью выключить систему.
2. Обеспечьте установку пускателя двигателя.
  - Без пускателя гарантия недействительна.
  - Защита двигателя в соответствии с EN 60947-4-1 ed.4: 2020
3. Обеспечьте возможность аварийного отключения.
4. Защита насоса от опасных контактных напряжений обеспечивается в соответствии с EN 332000-4-41 ред.3: 2018 и сопутствующими стандартами (в части мест размещения), в основном за счет защиты путем автоматического отключения от источника питания. В местах, где требуется повышенная защита, она обеспечивается токоотводом или дополнительной муфтой. Токовый защитный автомат должен выбираться с задержкой не менее 10 мс (обозначение G или S).
5. Насос поставляется с постоянно подключенным четырехжильным кабелем.
6. Насос должен быть защищен от перегрузки по току и короткого замыкания. После завершения монтажа насоса защита от сверхтоков (пускатель двигателя) должна быть настроена на минимальный измеренный номинальный (отключающий) ток двигателя. Измеренный ток должен быть меньше или равен значению, указанному на заводской табличке насоса.

### 6.3 Заземление



При определении размера заземления в соответствии с EN 60034-1 ed.2: 2011 учитывайте номинальную мощность двигателя.

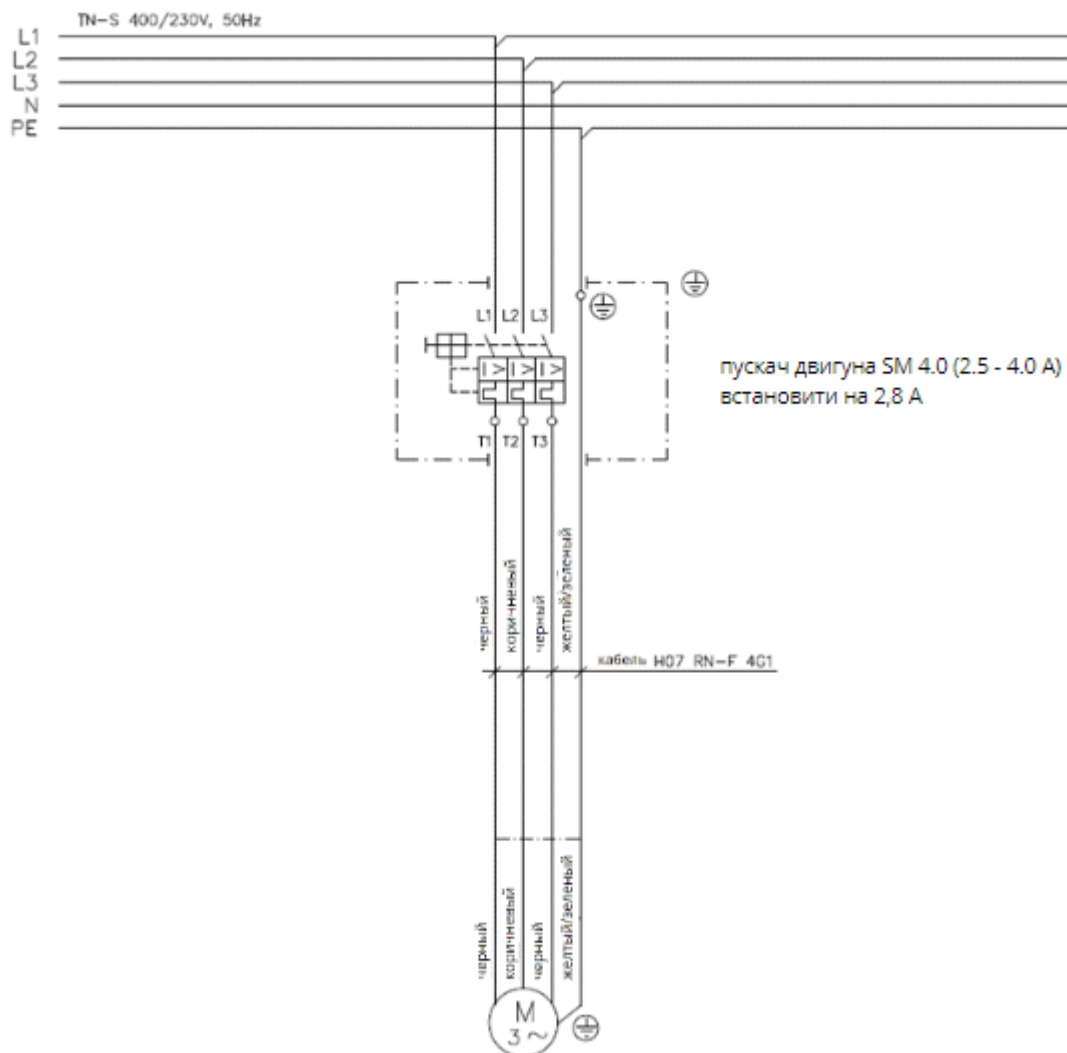
- Двигатель должен быть заземлен.
- Обеспечьте хороший контакт клеммы защитного проводника.

RU

## 6.4 Молниезащита

На всех входных фазах в шкафу управления должна быть установлена защита от перенапряжений (защита от ударов молнии).

## 6.5 Соединение



## 7 Монтаж насоса

### 7.1 Общие положения

Перед началом сборки и установки насосного агрегата необходимо:

1. Осмотрите устройство и шнур питания - если шнур поврежден, он должен быть заменен специалистом по обслуживанию, одобренным производителем.
2. Заполните двигатель чистой водой - порядок действий см. ниже.
3. Залейте воду в корпус нагнетания - порядок действий см. ниже.
4. Проверьте направление вращения насоса - порядок действий см. ниже.

Между насосом и предохранительным клапаном должна быть гладкая труба постоянного сечения без запорной арматуры!

## 7.2 Установка аппарата



Установите насосную станцию на круглое основание в вертикальном положении корпусом нагнетания вверх, снимите пробку с заливного отверстия, расположенного на верхнем щите двигателя, и заполните двигатель чистой водой с помощью подходящей воронки. Через некоторое время, когда вода затечет во все места, рекомендуется наклонить двигатель примерно на 15° так, чтобы заливное отверстие оказалось в самой высокой точке, и долить воду в двигатель. Перед заправкой рекомендуется также слегка встряхнуть двигатель, чтобы из него вышел воздух. После заправки заливное отверстие снова закрывается пробкой.

## 7.3 Подача воды в двигатель



Необходимо залить воду в нагнетательный корпус. Вставьте подходящий (плоский, квадратный) предмет в полость ротора насоса и поверните его по часовой стрелке около 5 раз, затем извлеките предмет.

Перед тем как вставить предмет в полость ротора насоса, убедитесь, что насос отключен от электросети - при неожиданном включении насоса существует опасность получения травмы от выброшенного предмета.

После ручного проворачивания ротора и подключения электродвигателя к пусковому устройству приступают к установке насоса на сеть, чтобы убедиться в правильном чувстве вращения насосного агрегата. Лучше всего погрузить насос в емкость.

Если направление вращения неправильное, вода не будет выходить из напорного патрубка насоса, что может привести к его повреждению.

При правильном направлении вращения (т.е. в соответствии со стрелкой, расположенной на всасывающем блоке) вода вытекает из нагнетательного ниппеля. Отключите электродвигатель от электросети и отметьте фазные соединения для последующего подключения.

Проверку проводите не более 2-3 секунд!

## 7.4 Установка системы



Если стояк подсоединяется к насосу с помощью инструмента, например, трубного цепного ключа, то насос можно зажимать только за корпусом нагнетания. Резьбовые соединения стояка должны быть хорошо нарезаны и подогнаны друг к другу, чтобы исключить их ослабление под действием вращательной реакции, возникающей при пуске и остановке насоса. Резьба первого участка стояка, вкручиваемого в насос, не должна быть

не должна быть длиннее, чем резьба в насосе. Если существует вероятность передачи шума в здание через трубопровод, рекомендуется использовать пластиковые трубы.

Насос должен быть оснащен подвесным тросом, закрепленным на всасывающем корпусе насоса

Вертикальный трубопровод от агрегата должен иметь правильную резьбу!

При опускании насосной установки на дно скважины она должна быть подвешена таким образом, чтобы нижний край двигателя находился на расстоянии не менее 30 см от дна. При этом весь насос во время работы должен быть погружен ниже уровня воды. Если воды в скважине немного, агрегат можно установить и лежа, но при этом необходимо

- обеспечить достаточное свободное пространство в скважине
- защитить кабель от повреждения при опускании в колодец
- не устанавливать насос на дно колодца

RU

## 7.5 Контроль уровня



Насосный агрегат должен быть защищен от сухого хода, например, поплавком или устройством блокировки электродов.

Не опускайте и не поднимайте насос с помощью кабеля двигателя.

## 8 Пуск и эксплуатация

Перед вводом насоса в эксплуатацию необходимо проверить (осмотреть) электрические части, особенно:

- измерение сопротивления изоляции (должно быть более 2 МΩ)
- проверка правильности настройки защиты от сверхтока
- проверка защиты от опасного напряжения прикосновения
- убедиться, что сопротивление контура повреждения и размеры автоматического выключателя обеспечивают надежное отключение за 0,1 с.

Если в случае неисправности (высокое сопротивление) невозможно обеспечить надежное отключение, необходимо использовать токовый защитный автомат. При первом запуске насоса рекомендуется перепроверить давление транспортировки и амперную нагрузку.



**Длительная работа с водой, содержащей воздух, может привести к повреждению насоса и недостаточному охлаждению двигателя.**

### 8.1 Обратный клапан

Эти погружные насосы не поставляются с обратным клапаном. Рекомендуется установить обратный клапан непосредственно на нагнетании насоса.

### 8.2 Предохранительный клапан

Для защиты от чрезмерного повышения давления на нагнетательной линии агрегата должен быть установлен предохранительный клапан на 0,6 МПа. Между агрегатом и предохранительным клапаном не должен устанавливаться запорный или регулирующий клапан.

## 9 Обслуживание

Регулярные осмотры (проверки) должны проводиться в сроки, установленные правилами в зависимости от места расположения электрооборудования. Однако рекомендуется проводить проверку не реже одного раза в шесть месяцев.

В первую очередь проверяется защита от опасного контактного напряжения - целостность цепи защиты (проверяется омметром), целостность изоляции силового кабеля, затяжка всех клемм и измерение сопротивления изоляции (Риз. должно быть больше 2 МΩ). Далее проверьте герметичность резиновой пробки заливного отверстия двигателя. В случае ее повреждения существует опасность попадания загрязненной воды в двигатель.

Для обеспечения безопасной и надежной работы насосной системы необходимо регулярно проверять наличие примесей в сточных водах. Те из них, которые могут стать причиной засорения, блокировки насоса или неправильной работы режущего диска, должны быть удалены!

## 10 Запасные части

Все компоненты погружного насоса являются заменяемыми. Запасные части имеются в продаже в специализированных магазинах насосной техники.

Обслуживание всех насосов не представляет сложности. Сервисные комплекты и инструменты для обслуживания можно приобрести в компании Pumpa, Inc.

## 11 Содержание предмета поставки

- погружной насос в подходящий контейнер (коробку), в котором он должен оставаться до момента установки.
- при обращении с насосом во время распаковки и перед установкой необходимо соблюдать осторожность, чтобы обеспечить бережное обращение с насосом.



**ВНИМАНИЕ!** Насосы должны оставаться в упаковке до тех пор, пока они не будут установлены в вертикальное положение при монтаже.

Насос не должен подвергаться излишним толчкам и ударам

## 12 Содержание документации, поставляемой с оборудованием

- инструкция по монтажу и эксплуатации погружного насоса

## 13 Наиболее распространенные неисправности и способы их устранения

Сбой	Причина	Устранение
1. Насос работает, но не перекачивает воду или перекачивает ее в небольшом количестве	а) Отсутствие жидкости в источнике или недостаточное погружение насоса ниже уровня воды, в результате чего он всасывает воздух.	а) Если есть возможность, рекомендуется опустить насос. Не допускается работа насоса всухую - может сгореть резина на статоре.
	б) Повреждение резиновой облицовки статора.	б) Отправить насос в ремонт, заменить статор на новый.
	в) Всасывание частично или полностью заблокировано. Негерметичность выпускной трубы.	в) Насос должен быть отсоединен от источника, очищен. Восстановить уплотнения стыков труб, заменить дефектную трубу.
	г) Высокий износ функциональных частей насоса. Высокое давление транспортировки (более 0,8 МПа).	г) Закажите профессиональный ремонт. Замените изношенные детали. Перепроверьте общее давление подачи насоса и уменьшите сопротивление в трубопроводе. Если снизить давление транспортировки невозможно, необходимо подобрать другой насос.
2. Насос не включается	д) Сломанный вал муфты или поврежденные резиновые муфты.	д) Организуйте профессиональный ремонт или используйте новые запасные части.
	а) Неисправность электросети.	а) Сообщите о неисправности соответствующему персоналу.
	б) Неисправность сетевого питания.	б) Проверено, отремонтировано уполномоченным лицом.
	в) Неисправность электродвигателя насоса.	в) Отправить в ремонт.
3. Насос работает шумно (ворчит), а потребляемый ток слишком высок	г) Засорение насоса отложениями перекачиваемого вещества и напорного трубопровода.	г) Удалите мусор и дайте шпинделю свободно вращаться в статоре.
	а) Замыкание или обрыв одной из фаз обмотки статора двигателя.	а) Подключите амперметр поочередно к каждой отдельной фазе. Если двигатель исправен, то значение тока во всех фазах будет примерно одинаковым.

	б) Повреждается изоляция обмотки, и через цепь защиты протекает ток повреждения.	б) Проверить изоляцию с помощью индуктора. Величина изоляции должна быть не менее 2 МΩ.
	в) Подшипники изношены или повреждены.	в) Рекомендуется отправить насос на ремонт.
	г) Ослаблены винты затяжки насоса или двигателя.	г) Равномерно затяните винты.
4. Пускатель двигателя отключает насос (происходит срабатывание пускового оборудования двигателя)	а) Двигатель перегружен	а) Откройте запорный клапан на нагнетательном трубопроводе
	б) Двигатель перегружен и открыт запорный клапан на нагнетательном трубопроводе	б) Обратиться в сервисную организацию. (Возможные причины такого состояния: неисправность электропроводки, попадание в насос постороннего предмета, износ насоса, неисправность скважинного или внутрискважинного оборудования)

ANNEX IIA

**EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ****Výrobce: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399****Jméno a adresa osoby pověřené kompletací technické dokumentace: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399****Popis strojního zařízení**

- **Výrobek**: ponorné objemové čerpadlo
- **Model**: Typová řada **PUMPA inox line SVITAVA 4-16-T 1,1kW 400V**
- **Funkce**: určeno pro čerpání čisté užitkové vody ze studní a vrtů

**Prohlášení**: Strojní zařízení splňuje příslušná ustanovení směrnice **2006/42/ES****Použité harmonizované normy:**

EN ISO 12100: 2011  
 EN 809+A1: 2010  
 EN 60204-1 ed.3: 2019  
 EN 60335-2-41 ed.2:2004  
 EN 60335-1 ed.3:2012  
 EN 61000-6-2 ed.4: 2019  
 EN 61000-6-3 ed.2: 2007

Prohlášení vydáno dne 04.01.2021, v Brně

**PUMPA, a.s. 1**

U Svitavy 54/1, 618 00 Brno - nákup  
 IČO: 25518399, DIČ: CZ25518399

ES/PUMPA/2016/006/Rev.1

za PUMPA, a.s. Martin Křapa, člen představenstva

## Декларація відповідності ЄС

### **ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС**

„Переклад оригіналу декларації про відповідність“

Виробник: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, іден. номер: 25518399

Ім'я та адреса особи, відповідальної за заповнення технічної документації: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, іден. номер: 25518399

#### Опис обладнання

- **Виріб:** Занурювальний об'ємний насос
- **Модель:** Серія PUMPA inox line SVITAVA 4-16-T 1,1 кВт 400В 1,1 кВт 400В
- **Функції:** призначений для перекачування чистої питної води з колодязів і свердловин

Декларація: Обладнання відповідає вимогам Директиви **2006/42/ЄС**

#### Використовувані гармонізовані стандарти:

EN ISO 12100: 2011

EN 809+A1: 2010

EN 60204-1 ed.3: 2019

EN 60335-2-41 ed.2: 2004

EN 60335-1 ed.3: 2012

EN 61000-6-2 ed.4: 2019

EN 61000-6-3 ed.2: 2007

Декларацію видано 04.01.2021 у м. Брно

ES/PUMPA/2016/006/Rev.1



PUMPA, a.s. Martin Kržapa, člen radi direktoriv

## Декларация соответствия ЕС

### ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

„Перевод оригинала декларации о соответствии“

Изготовитель: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, иден. номер: 25518399

Имя и адрес лица, ответственного за заполнение технической документации: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, иден. номер: 25518399

#### Описание оборудования

- **Изделие:** Погружной объемный насос
- **Модель:** Серия PUMPA inox line SVITAVA 4-16-T 1,1 кВт 400 В
- **Функции:** предназначен для перекачивания чистой питьевой воды из колодцев и скважин

**Заявление:** Оборудование соответствует соответствующим положениям Директивы **2006/42/ЕС**

#### Используемые гармонизированные стандарты:

**EN ISO 12100: 2011**

**EN 809+A1: 2010**

**EN 60204-1 ed.3: 2019**

**EN 60335-2-41 ed.2: 2004**

**EN 60335-1 ed.3: 2012**

**EN 61000-6-2 ed.4: 2019**

**EN 61000-6-3 ed.2: 2007**

Декларация выдана 04.01.2021 в г. Брно

ES/PUMPA/2016/006/Rev.1

PUMPA, a.s. Мартин Кржапа, член совета директоров

## Сервіс та ремонт / Сервис и ремонт

Сервісне обслуговування та ремонт здійснює авторизований сервісний центр компанії Pumpa a.s.

/

Сервисное обслуживание и ремонт осуществляет авторизованный сервисный центр компании Pumpa, a.s.

## Утилізація обладнання / Утилизация оборудования

Утилізуйте насос відповідно до законів країни утилізації.

/

При утилизации оборудования соблюдайте законы страны утилизации.



## Можливе внесення змін / Допускается внесение изменений.

Експлуатація обладнання особами до 18 років або літніми людьми з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або браком досвіду і знань заборонена. Зазначені особи можуть експлуатувати насос, якщо вони знаходяться під наглядом компетентної особи або пройшли інструктаж з безпечного використання обладнання та розуміють потенційні ризики. Дітям заборонено гратися з обладнанням. Чищення і технічне обслуговування насоса не повинні виконуватися дітьми без нагляду дорослих. / Эксплуатация оборудования лицами младше 18 лет и пожилыми людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний запрещена. Указанные лица могут эксплуатировать насос, если они находятся под наблюдением компетентного лица или прошли инструктаж по безопасному использованию оборудования и понимают потенциальные риски. Детям запрещено играть с оборудованием. Чистка и техническое обслуживание насоса не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.

## Звіт про обслуговування та виконаний ремонт /

### Отчет о техническом обслуживании и ремонте:

Дата:	Опис заявленого дефекту, запис про ремонт, печатка сервісного центру / Описание заявленного дефекта, запись о ремонте, печать сервисного центра:

## Список сервісних центрів / Список сервисных центров

Детальна та актуальна інформація про наші партнерські сервісні центри та список таких центрів представлені на нашому вебсайті / Подробная и актуальная информация о наших партнерских сервисных центрах и список таких центров представлены на нашем веб-сайте:

[www.pumpa.eu](http://www.pumpa.eu)

Поставлено з гуртового складу /  
Выдано с оптового склада:  
PUMPA, a.s.



## ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН / ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Тип (згідно з заводською табличкою) /  
Тип (согласно заводской табличке)

Серійний номер (згідно з заводською табличкою) /  
Серийный номер (согласно заводской табличке)

**Ці дані вносяться продавцем у момент продажу /  
Эти данные вносятся продавцом в момент продажи**

Дата продажу /  
Дата продажи

Гарантія, що надається кінцевому користувачеві /  
Гарантия, предоставляемая конечному  
пользователю

**24**

мес. /  
міс.

Гарантія чинна за умови дотримання усіх зазначених у цій інструкції вимог монтажу й експлуатації обладнання /  
Гарантия действует при соблюдении всех указанных в настоящей инструкции условий монтажа и эксплуатации оборудования

Найменування, печатка та підпис продавця / Наименование, печать и подпись продавца

Механічний монтаж обладнання виконано компанією (найменування, печатка, підпис, дата) /  
Механический монтаж оборудования произведен компанией (наименование, печать, подпись, дата)

Під'єднання електричної частини обладнання виконано кваліфікованою компанією (найменування, печатка, підпис, дата) /  
Подключение электрической части оборудования выполнено квалифицированной компанией (наименование, печать, подпись, дата)